

SUSAN IRELAND
1409 Main Street
Grinnell, IA 50112
e-mail: ireland@grinnell.edu
Office: (641) 269 4295

EDUCATION

1990 Ph.D., French
 University of Colorado, Boulder

1984 M.A., French
 University of Colorado, Boulder

1980 Maîtrise, Applied Linguistics
 Université de Paris VIII, France

1977 B.A. Joint Honors, French and Latin
 University of Bristol, England

POSITIONS HELD

2008- Orville and Mary Patterson Rount Professor of Literature
 Grinnell College, Grinnell, Iowa

2003-08 Professor of French
 Grinnell College, Grinnell, Iowa

1995-2002 Associate Professor and Chair of French
 Grinnell College, Grinnell, Iowa

1989-95 Assistant Professor of French
 Grinnell College, Grinnell, Iowa

1987-89 Graduate Instructor, French
 University of Colorado, Boulder

1986-87 Director, University of Colorado Study Abroad Program
 Université de Bordeaux III, France

 Chargée de cours, department of English
 Université de Bordeaux III, France

1982-86 Graduate Instructor, French
 University of Colorado, Boulder

1981-82 Visiting Lecturer in English
 Ecole Normale Mixte de l'Essonne, Etiolles, France

- 1979-82 Lecteur d'Anglais
Université de Paris-Dauphine, France
- 1977-82 Lecteur d'Anglais
Université de Paris-Nanterre, France
- 1975-76 English Assistant
Lycée de la Fontaine des Eaux, Dinan, France
- 1972-3 English Assistant
Largenté, Bayonne, France

PUBLICATIONS

Books

Textualizing the Immigrant Experience in Contemporary Quebec. Edited with Patrice J. Proulx. Westport: Praeger, 2003.

Immigrant Narratives in Contemporary France. Edited with Patrice J. Proulx. Westport: Greenwood Press, 2001.

Reference Works

A Feminist Encyclopedia of French Literature. Ed. Eva Sartori. Westport: Greenwood Press 1999. Co-editor, twentieth century, with Patrice Proulx.

Articles and Chapters in Books

“Trauma and Imprisonment in Works Representing the *Harkis*.” Representations of the Unspeakable in the Francophone World. Ed. Amy Hubbell and Névine El Nossery. Forthcoming: Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing.

“Migration and Identity in Haitian Québécois Literature.” Metropolitan Mosaics. Ed. Adlai Murdoch and Pascale de Souza. Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing, 2013.

“Wives and Daughters in Literary Works Representing the *Harkis*.” Women’s Writing in Twenty-First Century France. Ed. Amaleena Damlé and Gill Rye. Cardiff: University of Wales Press, 2013.

“Masculinity and Migration: Representations of First-Generation Maghrebi Immigrants Living in France.” Masculinities in Twentieth- and Twenty-First-Century French and Francophone Literature. Ed. Edith Biegler Vandervoort. Newcastle upon Tyne, UK: Cambridge Scholars Publishing, 2011.

“Representations of the *Harkis* in Lakhdar Belaïd’s Sérail Killers and Yasmina Khadra’s La Part du

- mort.” The French Review 83.6 (2010).
- “Transatlantic Crossings in the Work of Alice Parizeau and Naïm Kattan.” *Transatlantic Crossings*. Ed. Milena Santora and Paula Ruth Gilbert. Toronto: University of Toronto Press, 2010.
- “Literary Geographies: Imagining Home in Montreal’s Côte-des-Neiges.” Québec Studies 48 (Fall 2009/Winter 2010). With Patrice Proulx.
- “Facing the Ghosts of the Past in Dalila Kerchouche’s Mon père, ce harki and Zahia Rahmani’s Moze.” Sites 13.3 (2009).
- “Negotiating New Identities in Quebec’s *Écriture Migrante*.” Sites 13.1 (2009). With Patrice Proulx.
- “Textualizing Trauma in Samira Bellil’s Dans l’enfer des tournantes and Fabrice Génestals’s La squale.” Dalhousie French Studies 81 (Winter 2007).
- “Representations of Urban Space in Sergio Kokis’s Un sourire blindé and Mauricio Segura’s Côte-des-Nègres.” Migrance comparée: les littératures d’expression française et anglaise du Canada et du Québec. Ed. Marie Carrière and Catherine Khordoc. New York: Peter Lang, 2008. With Patrice Proulx.
- “Deviant Bodies: Corporeal Otherness in Contemporary Women’s Writing.” Nottingham French Studies 45.3 (Autumn 2006).
- “Declining the Stereotype in the Work of Stanley Lloyd Norris, Max Dorsinville, and Dany Laferrière.” Québec Studies 39 (Summer 2005).
- “Revisiting Orientalism: A Resource Guide.” Women in French Studies (special issue), 2006.
- “The Algerian War Revisited.” Memory, Empire, and Postcolonialism. Ed. Alec Hargreaves. New York: Rowman and Littlefield, 2005.
- “Le démantèlement des mythes dans Bleu-blanc-rouge et La Robe rouge.” Minorités postcoloniales anglophones et francophones: Etudes culturelles comparées. Ed. Alec Hargreaves. Paris: L’Harmattan, 2004.
- “Bessora’s Literary Ludics.” Dalhousie French Studies 68 (Winter 2004).
- “Representations of the *Banlieues* in the Contemporary Marseillais *Polar*.” Contemporary French and Francophone Studies: Sites 8.1 (Spring 2004).
- “Textualizing the Experience of Italian Women Immigrants.” Textualizing the Immigrant Experience in Contemporary Quebec. Ed. Susan Ireland and Patrice J. Proulx. Westport: Praeger, 2003.
- “Narratives of Return.” Textualizing the Immigrant Experience in Contemporary Quebec. Ed. Susan Ireland and Patrice J. Proulx. Westport: Praeger, 2003.
- “La maternité et la modernité dans les romans de Monique LaRue.” Voix et Images 83 (Spring 2003).

- “Visions of Islam in Contemporary Algerian Fiction Written in French.” World Literature Today 2.3-4 (Summer/Autumn, 2002).
- “Women Writers of North African Immigrant Descent: A Teaching Bibliography.” Francophone Women: Bibliographic and Media Resources in Culture and Literature. Women In French Studies (special issue), 2002.
- “La voix des guerrières: les écrivaines algériennes contemporaines.” La francophonie sans frontière: une nouvelle cartographie au féminin. Ed. Lucie Lequin and Catherine Mavrikakis. Paris: Harmattan, 2002.
- “Les voix de la résistance au féminin: Assia Djébar, Maïssa Bey et Hafsa Zinaï-Koudil.” Littératures algériennes contemporaines. Ed. Charles Bonn. Paris: Harmattan, 2002.
- “Témoigner autrement dans L’Année des chiens, La Razzia, et Le Jour dernier.” Subversions du réel: Stratégies esthétiques dans la littérature algérienne contemporaine. Ed. Beate Burtscher-Bechter and Birgit Mertz-Baumgartner. Paris: Harmattan, 2002.
- “The Daughter’s Revenge: Father-Daughter Incest in Gabrielle Gourdeau’s L’Echo du silence.” Doing Gender: Franco-Canadian Women Writers of the 1990s. Ed. Paula Ruth Gilbert and Roseanna L. Dufault. Cranbury, NJ: Fairleigh Dickinson University Press, 2001.
- “First-Generation Immigrant Narratives.” Immigrant Narratives in Contemporary France. Ed. Susan Ireland and Patrice J. Proulx. Westport: Greenwood Press, 2001.
- “Translating Immigrant Identities in Mounsi’s Territoire d’outre-ville.” Immigrant Narratives in Contemporary France. Ed. Susan Ireland and Patrice J. Proulx. Westport: Greenwood Press, 2001.
- “Negotiating Gender in the Work of Women Writers of Maghrebi Immigrant Descent.” Nottingham French Studies 40.1 (Spring 2001).
- “Une Ecriture de l’apaisement dans La Nuit de la lézarde.” Malika Mokeddem: envers et contre tout. Ed. Yolande Helm. Paris: L’Harmattan, 2001.
- “The Second War of Algeria: The Representation of History in Fictional Works of the 1990s.” The

Perspectives in Québécois Narrative Fiction. Ed. Susan Rosenstreich. Binghamton: Binghamton University Press, 1998.

“Displacement and Identity in the Beur Novel.” Romance Languages Annual 9 (Spring 1998).

“Writing the Body in Marlène Amar's La Femme sans tête.” The French Review 17.3 (February 1998).

“The Reader as Writer in Madeleine Monette's Le Double Suspect,” Continental, Latin American, and Francophone Women Writers. Vol. III. Ed. Ginette Adamson and Eunice Myers. Cranbury: University Press of America, 1997.

“Of Dreams and Assassins: New Women’s Voices in Contemporary Algerian Writing.” Women in French Studies 5 (Winter 1997).

“The Figure of the Mother in the Novels of Monique LaRue.” Women on Women. Ed. Roseanna Dufault. Cranbury, NJ: Fairleigh Dickinson University Press, 1997.

“Les Banlieues de l'Identité: Urban Geography and Immigrant Identities.” Literature in/and the City. Ed. Buford Norman. Amsterdam: Rodopi, 1996.

“L'exil et le conflit culturel dans les romans des écrivaines beures.” Multiécriture, multiculture. Ed. Lucie Lequin and Maïr Verthuy. Paris: L'Harmattan, 1996.

“American Stories by Monique LaRue and Jacques Godbout.” Québec Studies 20 (Summer 1995).

“Rewriting the Story in Tassadit Imache's Une Fille sans histoire.” WIF Studies 3 (Fall 1995).

“Writing at the Crossroads: Cultural Conflict in the Work of Beur Women Authors.” The French Review 68.6 (May 1995).

“The Novels of Jacques Roubaud.” The Contemporary Novel in France

Christine de Rivoyre in Who's Who in Contemporary Women's Writing, Ed. Jane Eldridge Miller. New York: Routledge, 2001.

- Kateb Yacine, Boucherie de l'espérance: Oeuvres théâtrales. World Literature Today 74.4 (Autumn 2000).
- Andres Bernard and Zila Bernd, L'Identitaire et le littéraire dans les Amériques. Quebec Studies 29 (Spring 2000).
- Mahmoud Darwich, Mahmoud Darwich: La Palestine comme métaphore. Modern Poetry in Translation 14 (Winter 1998-9).
- Barbara König, Our House. Review of Contemporary Fiction 19.1 (Spring 1999).
- Soledad Puertolas, Bordeaux. Review of Contemporary Fiction 19.1 (Spring 1999).
- Pierre Jean Jouve, Hecate and Vagadu. Review of Contemporary Fiction 18.2 (Summer 1998).
- Justine Lévy, The Rendezvous. Review of Contemporary Fiction

Claude Simon, The Acacia. Review of Contemporary Fiction 11.2 (Summer 1991).

Philippe Sollers, Women. Review of Contemporary Fiction 11.2 (Summer 1991).

Susan Suleiman, Subversive Intent. Review of Contemporary Fiction 10.3 (Fall 1990).

Other

“Women Writers of North-African Immigrant Descent: Annotated Bibliography, Part II,” WIF Bulletin 14-2 (Fall 2000).

“Women Writers of North-African Immigrant Descent: Annotated Bibliography, Part I,” WIF Bulletin 13.2 (Fall 1999).

CONFERENCE PAPERS

“Migration and Identity in Emile Ollivier’s *La Brûlerie*. American Council for Quebec Studies biennial conference, Sarasota, November 2012.

“Representing Mothers in Works by Harki Authors.” Rocky Mountain Modern Language Association annual conference, Boulder, Colorado, October 2012.

“Representations of Islam in Contemporary Algerian Fiction.” Modern Language Association of America Annual Conference, Seattle, January 2012.

“Unearthing the Past in Lakhdar Belaïd’s *Sérail Killers*.” Conference on France and Algeria, Institute for French and Francophone Studies, Florida State University, Tallahassee, November 2011.

“Transatlantic Crossings in the Work of Naïm Kattan.” American Council for Quebec Studies biennial conference, Burlington, November 2010.

“Wives and Daughters in Literary Works Representing the *Harkis*.” Conference on Contemporary Women’s Writing, Institute of Romance Studies, University of London, October 2010.

“Literary Geographies: Imagining Home in Montreal’s Côte-des-Neiges.” American Council for Quebec Studies biennial conference, Quebec City, November 2008.

“Facing the Ghosts of the Past in Dalila Kerchouche’s Mon père, ce harki and Zahia Rahmani’s Moze.” Conference on Franco-Arabic Cultures Today, University of North Carolina at Chapel Hill, April 2008.

“Textualizing Trauma in Samira Bellil’s Dans l’enfer des tournantes.” Women in French International Conference, University of North Texas, April 2008.

“Representations of the *Banlieues* in the Contemporary Marseillais *Polar*.” I.E.S. symposium on Islam and Europe, Marseille and Arles, March 2008.

“Legacies of War: Literary Representations of the *harkis*.” Twentieth-Century French Studies

Conference, Georgetown University, March 2008.

January 1997.

“The Figure of the Mother in the Novels of Monique LaRue,” biennial conference of the American Council for Québec Studies, Québec City, October 1996.

“La Réécriture du corps dans La Femme sans tête de Marlène Amar,” Annual Convention of the Conseil

- “L’Enseignement de la civilisation au carrefour des régions,” American Association of Teachers of French Annual Convention, Strasbourg, July 1992.
- “La Réécriture dans les romans de Monique LaRue,” International Conference of the Conseil International d’Etudes Francophones, Strasbourg, June 1992.
- “Monique LaRue’s Copies conformes: An Original Copy,” Conference on Continental, Latin-American, and Francophone Women Writers, Wichita State University, Kansas, April 1992.
- “The Death of the Author?,” Midwest Modern Language Association Convention, Chicago, November 1991.
- “The Reader as Writer in Madeleine Monette’s Le Double Suspect,” Conference on Continental, Latin American, and Francophone Women Writers, Wichita State University, Kansas, April 1991.
- “The Writing Machine: Textual Generators in Contemporary French Fiction,” Twentieth-Century French Studies Conference, University of Texas, Austin, March 1991.
- “La Disparition: The Novel as Puzzle,” Rocky Mountain Modern Language Association Convention, Salt Lake City, Utah, October 1990.
- “The Comic World of Jacques Roubaud: Play Structures in La Belle Hortense and L’Enlèvement d’Hortense,” South Central Modern Language Association Convention, San Antonio, Texas, October 1990.
- “Academic Issues Involved in Directing a Year-Long Study Abroad Program,” National Association of Foreign Student Affairs Convention, Fort Collins, Colorado, April 1988.

RESEARCH INTERESTS

- . Contemporary French fiction
- . The literature of immigration
- . Maghrebi literature
- . Twentieth-century Quebec novel
- . Contemporary women’s writing
- . Life writing
- . Postcolonial literature
- . Film (France, Quebec, and the Maghreb)

COURSES TAUGHT

- . Representations of Gender in Contemporary Films from the Middle East and North Africa
- . American Stories
- . Contemporary Urban Myths
- . Postcolonial Identities (Africa, Asia, Quebec, Caribbean)
- . Orientalism Revisited

- . Contemporary French Fiction
- . French Literature from the Middle Ages to the Revolution
- . French Literature of the Nineteenth and Twentieth Centuries
- . French Civilization I and II
- . Contemporary France
- . Advanced French Grammar and Composition
- . Intermediate French I and II
- . Elementary French I and II
- . Tutorial: "The Teller and the Tale"
- . Paris Past and Present (January Study Tour in Paris)